
印尼玻雅分公司印尼员工汉语培训服务项目询价文件（二次询价）

Dokumen Pengadaan Proyek Layanan Pelatihan Bahasa Mandarin untuk Karyawan WNI Cabang SUMSEL-8 Indonesia(Permintaan Kedua)

一、资格条件 kriteria kelayakan

1. 供应商是印度尼西亚注册公司，具有独立的法

人资格，持有有效营业执照，能够独立承担民事责任。

1. Pemasok adalah perusahaan yang terdaftar di Indonesia, memiliki personalitas hukum yang independen, memiliki izin usaha yang sah, dan mampu memikul tanggung jawab perdata secara mandiri.

2. 具备中国国际中文教育基金会颁发的孔子学院商标使用授权书。

2. Meminta Institut Konfusius menggunakan surat izin yang dikeluarkan oleh China International Chinese Education Foundation.

二、培训对象 Objek pelatihan

印度尼西亚本土员工，暂定 70 人。

Karyawan asli Indonesia, sementara 70 orang.

三、培训目标 Tujuan pelatihan

通过 7 个月共计 28 周的教学（包括测试）使 6 类岗位员工（汽机专业、锅炉专业、电气专业、灰硫专业、化学专业、燃料专业）能够用汉语完成基本的岗位理解与表达。

Melalui total 28 minggu pengajaran (termasuk tes) selama 7 bulan, 6 jenis

karyawan (mesin uap, ketel, listrik, abu-abu dan belerang, bahan kimia dan bahan bakar) akan dapat menyelesaikan pemahaman dan ekspresi pekerjaan dasar dalam bahasa Mandarin.

四、技术服务要求 Persyaratan layanan teknis

1. 服务期限：暂定 2024 年 5 月至 2024 年 11 月

（具体时间以合同签订时间为准）。

1. Periode layanan: sementara dari Mei 2024 hingga November 2024

(tergantung penandatanganan kontrak).

2. 拟采用每周一次课（2 学时），每 4 次课后进行 1 次

测试（2 学时），开设 2 个平行教学班的方式开展培训服务工作。共计培训 7 个月，两个教学班共计 120 学时。

2. Diusulkan agar layanan pelatihan dilaksanakan dalam dua kelas

paralel, dengan satu kelas per minggu (2 jam pelajaran) dan satu ujian

setelah setiap empat kelas (2 jam pelajaran). Secara keseluruhan, pelatihan

akan berlangsung selama tujuh bulan, dengan dua kelas dengan total

120 jam.

3. 本次培训将以网络远程教学的形式进行。为确保

培训过程的顺利进行，供应商需承担提供稳定且可靠的网络教学平台的责任，并保障其正常运作。同时，供应商需与采购方紧密配合，在现场进行开班仪式及结业仪式的组织工作。在此期间，采购方将为供应商的服务人员（最多不超过四人）提供项目期间的食宿安排，相关费用无需供应商承担。

3. Pelatihan akan dilaksanakan dalam bentuk pembelajaran jarak jauh

secara online. Untuk memastikan kelancaran proses pelatihan,

penyedia bertanggung jawab untuk menyediakan platform pengajaran online yang stabil dan dapat diandalkan serta menjamin pengoperasian yang normal. Pada saat yang sama, penyedia harus bekerja sama dengan pembeli untuk mengatur upacara pembukaan dan penutupan di lokasi. Selama periode ini, pembeli akan menyediakan akomodasi dan pengaturan makanan untuk personel layanan pemasok (hingga maksimum empat orang) selama periode proyek, dan biaya terkait tidak akan ditanggung oleh pemasok.

4. 采购方将全力配合供应商共同完成教案的编制工作。教案内容将涵盖常用设备的名称以及日常工作用语，以确保培训内容的准确性和实用性。采购方将提供必要的支持和协助，以确保编制工作的顺利进行。

4. Pembeli akan bekerja sama sepenuhnya dengan pemasok dalam penyusunan rencana pelajaran. Isi rencana pelajaran akan mencakup nama-nama peralatan yang umum digunakan serta istilah kerja harian untuk memastikan keakuratan dan kepraktisan isi pelatihan. Pembeli akan memberikan dukungan dan bantuan yang diperlukan untuk memastikan kelancaran pengembangan program.

5. 为确保教学活动的顺利进行，采购方有责任提供符合学习、考试要求的场地，以满足教学需求。

5. Untuk memastikan kelancaran kegiatan belajar mengajar, adalah tanggung jawab pembeli untuk menyediakan tempat yang memenuhi persyaratan untuk belajar dan ujian untuk memenuhi kebutuhan belajar mengajar.

五、报价要求 Permintaan penawaran

供应商在提交报价时，应确保所报价格包含全部费用并已计入税金，形成全费用含税总价。同时，报价中需附带详细的教学计划，教学材料中应包括相应岗位的详细词表和高频句式。

Saat mengajukan penawaran, penyedia harus memastikan bahwa harga yang ditawarkan sudah termasuk semua biaya dan telah memperhitungkan pajak, sehingga menghasilkan harga lump sum yang sudah termasuk pajak. Pada saat yang sama, penawaran harga harus disertai dengan rencana pengajaran yang terperinci, dan materi pengajaran harus menyertakan daftar kata yang terperinci dan kalimat berfrekuensi tinggi untuk posisi yang sesuai.

六、其他要求 Persyaratan lainnya

1.本合同为固定总价合同。

1. Kontrak ini merupakan kontrak harga tetap。

2.付款方式：分三次支付培训费用：协议签署后支付全部费用的 50%，培训计划执行过半后支付全部费用的 30%，完成全部服务后支付全部费用的 20%。采购方在收到供应商开具的正确、合法合规的发票等资料后 30 天内支付相应的费用。

2. Metode pembayaran: Bayar biaya pelatihan dalam tiga kali angsuran: bayar seluruh jumlah setelah penandatanganan perjanjian 50% dari biaya departemen, dan 30% dari total biaya setelah setengah dari rencana pelatihan dilaksanakan. Bayar 20% dari total biaya setelah menyelesaikan semua layanan. Ketika pembeli menerima persediaan Pembayaran akan dilakukan dalam waktu 30 hari setelah pemasok Kaijun memberikan faktur dan informasi lainnya yang

benar, sah dan sesuai. Membayar biaya yang sesuai.

3. 评审方式：经评审的最低价法。

3. Metode evaluasi: metode harga terendah yang dievaluasi.

4. 报价截止时间 2024 年 4 月 25 日雅加达时间

15:00 前。

4. Penawaran jatuh tempo pada tanggal 25 April 2024 pukul 15:00

waktu Jakarta.

七、联系人 Narahubung : Yu Zai Jun

八、联系电话 Nomor Telepon: 082177928042